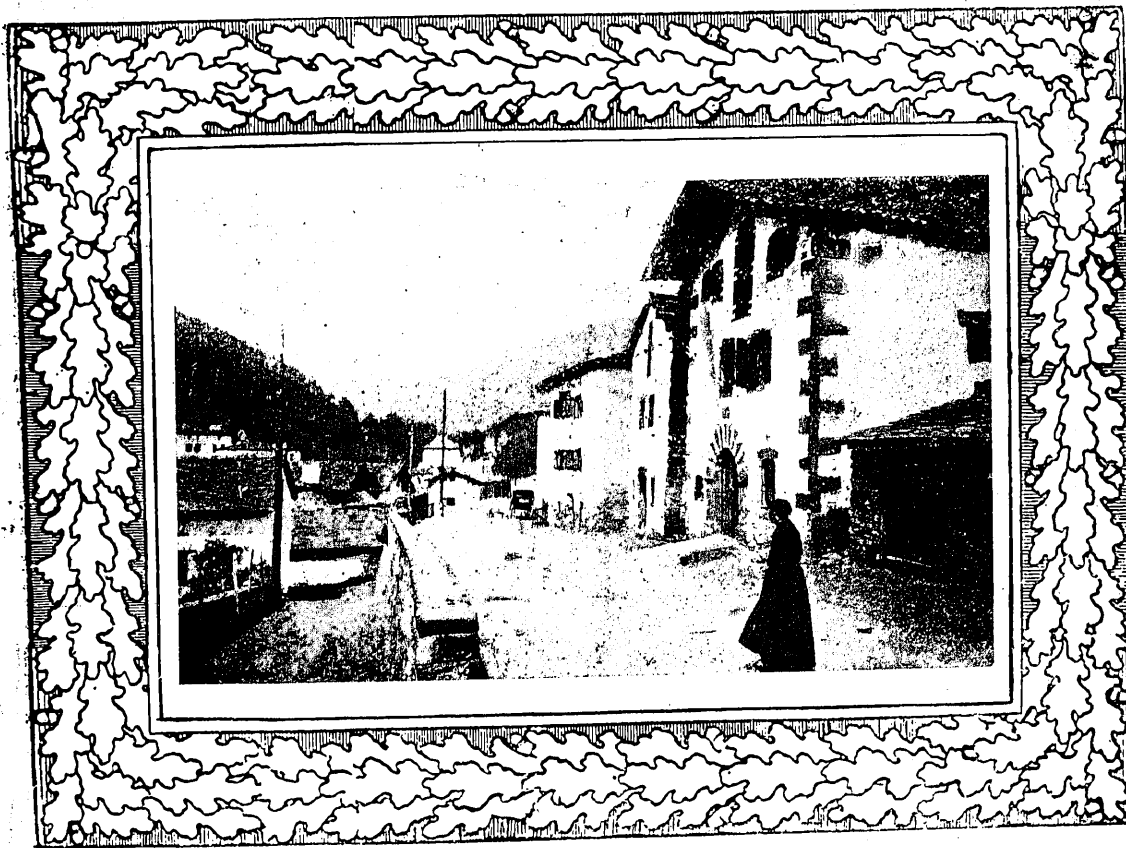


La Parkonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
Fundada el año 1893



Una calle de Arnegi (Benabarre)

No. 993
AÑO XXVIII

Buenos Aires, Abril 30 de 1921

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1266

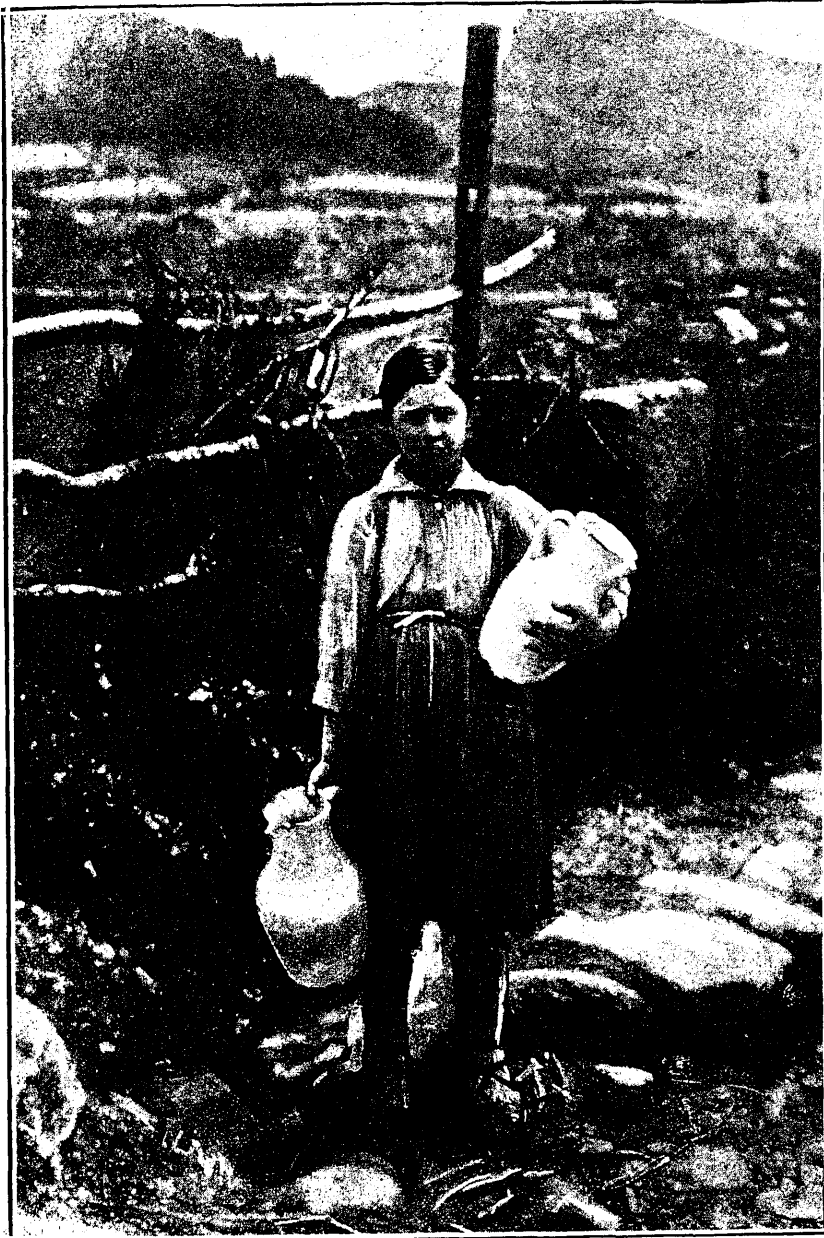
LA BASCONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXVIII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 993
Buenos Aires, Abril 30 de 1921



ALDEANITA ARRATIANA

(Fot. de Ojanguren)

El Euskera en la Universidad Francesa

LOS pesimistas y los enterradores de nuestro idioma, no podrán negar que el baskuenze va penetrando en los más elevados centros de cultura.

Mr. Henri Gavel, profesor en el Liceo de Bayona y miembro correspondiente de la Academia de la Lengua Baska, acaba de presentar su tesis sobre "Elementos de fonética baska" para el grado de doctor en letras ante la Universidad de Toulouse. Habían sido invitados por el señor rector de la Universidad de Toulouse, los señores Menéndez Pidal, también miembro correspondiente de la Academia de la Lengua Baska, y Américo Castro, cuyas conferencias en Bilbao, por encargo de la Sociedad de Estudios Baskos, tuvieron, en Diciembre tanta resonancia. Asimismo fueron invitados los señores Henri Mérimée, director del Instituto Francés de Madrid y Ermult, filólogo notabilísimo de la Universidad de Poitiers (Francia).

El "bureau" se compuso, pues, en la forma siguiente: presidente, Mr. Calmettes, decano de la Facultad de Letras; asesores, señores Menéndez Pidal, Américo Castro, Henri Mérimée, Anglade, profesor de Literatura románica, y Bous-sagor. Asistieron al acto Mr. Cavalier, rector de la Universidad y numerosos profesores de las Facultades de Letras, Ciencias y Derecho. La Academia de la Lengua Baska estaba representada por dos de sus miembros titulares, Mr. Georges Lacombe, que se había trasladado de París a Toulouse expresamente para este fin, y el P. Pierre Lhande, profesor de Literatura baska en dicha Universidad.

Abrió la sesión el señor Calmettes.

A continuación, M. Gavel expuso entonces oralmente, el núcleo de su tesis, que consta de un hermoso volumen de 550 páginas. Dijo que, a su parecer, no han sido las lenguas vecinas al euskera las que han influido en la pronunciación actual de la lengua baska (jota castellana, ñ siletina, r francesa), sino más bien, la yuxtaposición con los baskos de ciertos elementos extranjeros que viven en el País.

El señor Ernault ponderó la labor de Mr. Gavel, diciendo que su tesis, a pesar de no ser del género clásico, ofrecía un interés insuperable para el estudio de una lengua tan desconocida y difícil como lo es el euskera. Hizo algunas observaciones a determinados puntos de la tesis doctoral, exponiendo muy atinadas observaciones.

Después, M. Anglade tomó la palabra diciendo que lo que hacía resaltar sobre todo la labor del señor Gavel era la necesidad de crear en Bilbao, Donostia o Bayona, o en Toulouse, un Gabinete de fonética experimental para fijar cuanto antes todas las formas actuales del eus-

quera. En segundo lugar era también preciso publicar un "Atlas lingüístico del País Basko". "Existe ya, dijo, la Academia de la Lengua Baska. A ella corresponde tomar la iniciativa de esa gran labor, imprescindible para el estudio científico de la lengua". Dijo que aunque no conociera bien el euskera, se atrevía a indicar ciertas fuentes románicas de palabras baskas, y otras, probablemente baskas, de palabras románicas, de las que expuso algunos ejemplos.

El señor Menéndez Pidal propuso también algunas indicaciones de sumo interés, cediendo después la palabra al señor Américo Castro, que hizo un examen curiosísimo de la "txe" inicial en euskera, indicando que este sonido, desconocido en el castellano del siglo X y aun actualmente en el aragonés, podía haberse introducido en el español por influencia de los baskos.

Para terminar, el señor Gavel presentó su segunda tesis, tomando parte en la discusión los mismos señores, y después, el Tribunal concedió al candidato el título de doctor con la calificación más alta. Finalmente el señor decano anunció, que en breve, el señor Gavel daría comienzo en la Facultad de Letras de Toulouse, a un curso de "Filología baska", como complemento al de "Literatura baska" que el P. Lhande sigue dando en dicha Universidad.



Unificación del Euskera

Tuvieron lugar en Asparren las informaciones públicas abiertas por la Academia de la Lengua Baska para estudiar la conveniencia de la unificación del euskera.

Las reuniones se celebraron con el mayor entusiasmo, examinándose los trabajos presentados con detallada amplitud y gran documentación.

Se habían recibido varios trabajos, entre los que figuraban los de los señores Anabitarte, de Donostia, Oñobi y Antzubarro.

El señor Lacombe, nuevo académico que juraba su cargo para sustituir en él al fallecido señor Broussain, pronunció un brillante discurso de presentación, expresándose en el más correcto euskera laburdino. Fué muy aplaudido.

Don Resurrección María de Azkue le contestó elocuentemente, realizando la personalidad del nuevo académico y explicando las condiciones en que dicho señor aceptó el cargo que se le había conferido. Terminó dedicando sentidos elogios al fallecido señor Broussain, cuya actividad y desvelo por las cuestiones de interés para el País son de todos conocidos.

Los asistentes a las reuniones fueron numerosos. Hallábanse, entre otras personalidades, los señores Azkue y Lacombe, el reverendo Padre Olabide, el Padre Pierre Lhande, don Severo de Altube, don Germán de Garmendia, don Ambro-

jo de Zatarain, el Superior del Seminario de Asparren, señor Sampere, don Julián Moulier, el alcalde de la localidad y los escritores euskéticos señores Oxobi, Antzubarro, Tzerbizari, Anañi, Belaustegioitia, etc.

Terminada la última reunión, el señor Azkue propuso que todos los reunidos se trasladaran al cementerio, donde reposan los restos mortales del señor Broussain, para visitar todos los presentes su tumba. Así se acordó, y los asambleístas rindieron un homenaje a la memoria del que fué un digno y activo académico.

El señor Azkue rezó un responso en latín, haciéndolo luego en euskera el Padre Pierre Lhande.

Todos los concurrentes se mostraron muy agradecidos al alcalde de Asparren, señor Iriart, que prodigó a los asambleístas toda clase de amables atenciones.

UNAS RUINAS

La primavera va tomando vuelos, los robles de un robledal que está en un monte que se ve desde casa, se han puesto en pocos días completamente verdes; las golondrinas pasan raudas; van estallando los capullos de las rosas, y han comenzado a cantar el cuco.

Según los aldeanos, ésta es la más auténtica señal de buen tiempo.

El cuco es un pájaro de quien se cuentan muchas historias y que ha dado origen a un sin fin de supersticiones; sin duda su aparición en la primavera contribuye a ello. La superstición más corriente con relación al cuco consiste en asegurar que si se le oye cantar y en aquel momento se tiene dinero en el bolsillo, durante todo el año se tendrá dinero; por el contrario, si no se tiene un ochavo al oírlo, todo el año será de miseria.

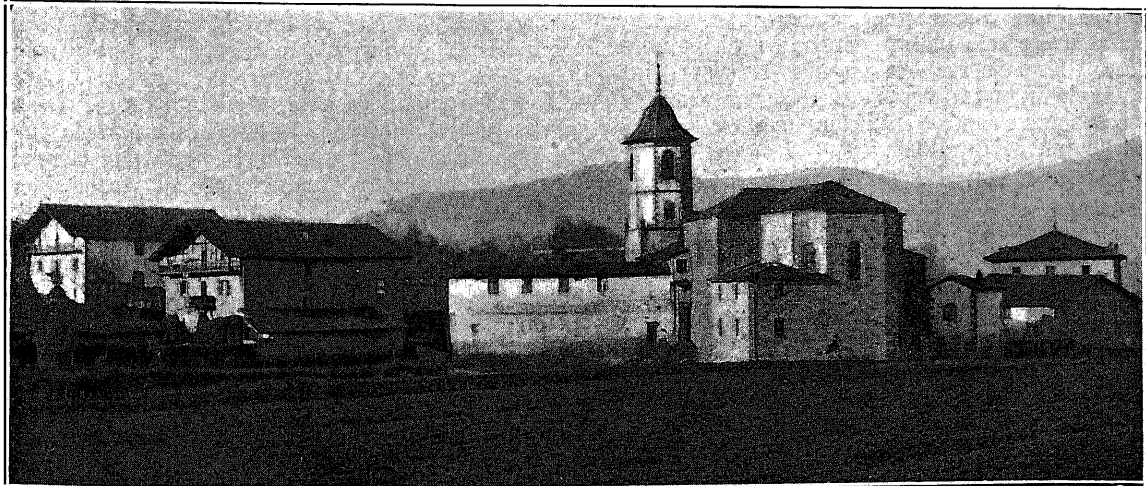
Animado por el buen tiempo, he salido de casa y he ido por un barrio que se llama de Illekueta, hacia la falda del monte Larrún.

En este camino hundido, sobre el que pasa un puentecillo, hay una casa antigua con unas ventanas góticas, en donde nació el guerrillero del país Fermín Leguía, y una ermita con su altar y unas imágenes un poco cómicas, pero que hacen su efecto. La ermita tiene unas rejas de madera y en el dintel de la puerta unos versos en baskuenze acerca de la muerte.

A la vuelta del paseo me he detenido en una fábrica de hierro en ruinas que se llama Olaundia y que la están destruyendo ahora con cartuchos de dinamita para aprovechar las piedras y las grapas de hierro. Cerca hay una grúa de madera que sirve para levantar los troncos.



ERRAZU (NABARRA)



Este bonito pueblo baztanés, hállase situado a agua y media de Elizondo por la banda del oriente.

Báñale un arroyo de los dos que se desprenden de los montes de Otamburdi, Otsondo, Izpegi y tros.

Dista de Pamplona por norte 9 leguas, y parte érminos con Arizkun, Maya y puerto de Izpegi.

Su iglesia parroquial funciona bajo la advocación de San Pedro.

En la Argentina se encuentran excelentes vecinos de este pueblecito, que merced a su laboriosidad y honradez han conseguido cómoda independencia económica y formado sus hogares, que dignificarán a la raza.

Esta fábrica arruinada tiene un aire imponente; queda de ella un gran patio con columnas y sin tejado, que hace un efecto fantástico.

Hacia el arroyo (Lamiozingo-erreka), presenta el aspecto de un viejo castillo y hay una plazoleta que parece el fondo de una de "Las tentaciones de San Antonio", de Teniers, que está en el Museo del Prado. Las clemátides, las parietarias, las sanguinarias y los solimanes, crecen con tal ímpetu, que ocultan las piedras.

He estado parado contemplando estas ruinas, que parece que se están rejuveneciendo al ser destruidas.

El lugar común al contemplar unas ruinas es evocar el pasado. Parece que es el único valor literario que pueden tener unas ruinas, éste de la evocación. Aquí ocurrió tal cosa. Allí pasó tal otra...

En la literatura castellana tenemos como caso típico la poesía *A Itálica*. Los Césares, el anfiteatro, la púrpura, etc., etc.

Aquí, en estas ruinas de una fundición de hierro del siglo XIX, no hay manera de hacer ninguna evocación histórica y, sin embargo, estas ruinas hacen su efecto.

¡Qué hay tan melancólico como los acueductos rotos de la campiña romana! Tampoco acerca de ellos se pueden hacer grandes evocaciones históricas y, sin embargo, para mí es una de las cosas que me ha parecido más triste.

Esto demuestra que en las ruinas hay para nuestro espíritu algo más que evocación histórica, hay un factor humano más próximo y más fuerte.

Un temperamento anarquista, dionisiaco, contemplador de la naturaleza, tendrá amor por las ruinas. En el origen de este amor late quizá un fondo de odio contra la obra del hombre.

Hay en nuestro corazón como dos fuerzas impulsivas; una constructora, clara, apolínea, que intenta crear una obra separándola de la naturaleza. Esta fuerza nos impulsa hacia la ciencia, hacia el arte; nos lleva a poner marco a las cosas para separarlas del cosmos ciego y dominado por la fatalidad.

La otra fuerza es la tendencia dionisiaca, pánica, que ansía fundir las cosas en el Gran Todo, romper los marcos y deshacer lo artificial para volverlo a naturalizar.

El Baco que llevamos dentro no gusta que su campo se acote, como no les gustaría, si pudieran opinar, esta limitación de la naturaleza al jabalí o al oso.

Apolo puede desear la complicación, el arte, la limitación y la medida; Pan, el Gran Pan, la esencia de las fuerzas de la naturaleza; el Gran Todo tiene que buscar la simplicidad, la extensión, la unidad...

Quizá en este instinto panteísta y báquico está la razón de la impresión honda que nos producen las ruinas, aunque no nos sugiera el pasado, ni vayan acompañadas de evocaciones históricas.

Pío Baroja.

Bera (Nabizca)

Nombres de pueblos gipuzkoanos

ELGOIBAR

Pertenece al valle que en lo antiguo se llamó *Markina de yuso*, así como Eibar pertenecía al de *Markina de suso*. Los habitantes de aquel valle, hallándose desparramados por los montes y yermos, hicieron presente al Rey Alfonso XI la necesidad en que estaban de reunirse en un lugar seguro, y accediendo a esta solicitud, les dió licencia (en Valladolid, a 20 de Diciembre de 1346), para que erigiesen un pueblo cerecero y torreado, que se llamase *Villamayor de Markina*. El sitio escogido para hacer esta fundación, se llamaba el *campo de Elgoibar*.

Se ve, pues, que este nombre es anterior a la fundación de la villa.

Esta palabra parece compuesta de las tres siguientes: *El-goi-ibar*. *El* es contracción de *erri*, y es muy frecuente en los pueblos de la comarca de Ormaiztegi, en Gipúzkoa, denominar *El-goena* a la "parte alta del pueblo" y *El-barrena* a la "parte baja del pueblo".

De este modo *Erri-goi-ibar* o *El-goi-ibar*, significará "valle sobre el pueblo".

Aquí ha podido suceder muy bien, lo que dijimos del Leizarán al hablar de Andoain: que el pueblo o la barriada establecido por aquellas cercanías, le dió nombre al *campo de Elgoibar*, y después el pueblo adoptó el nombre del campo.

A este propósito recordamos que en la villa de Beasain hay una casería llamada *Errekarte*, porque se halla situada en la orilla de una regata que inundaba aquellos terrenos cuando sus aguas no encontraban las trabas de hoy, y ahora al riachuelo que nos ocupa se le denomina *Errekar-teko erreka*, es decir "la regata de la casería *errekarte*".

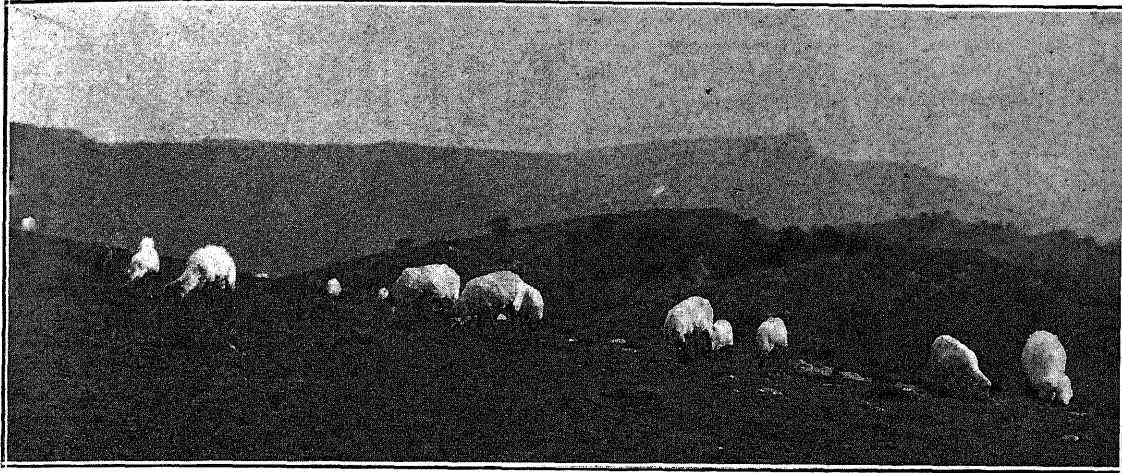
De modo que primero la regata dió nombre al terreno en donde se levantó la casería y a la casa misma, y después la regata adopta el nombre de la casería.

Esto ha podido ocurrir en Elgoibar. Primero algún poblado o barriada que hubiese en la parte baja de dicho territorio, le pudo dar el nombre de *El-goi-ibar* "valle sobre el pueblo", al campo en donde años andando, se levantó la villa por mandato del Rey, y al erigirse ésta en aquel lugar, apropiarse del nombre del campo, dejando a un lado el de *Villamayor de Markina* que le impuso S. M. para tomar el antiguo del suelo sobre el cual se fundaba.

B. de Arregui.



PARQUE DEL MONTE GORBEA



Ovejas pastando en el monte Gorbea

Trátase de transformar en Parque Nacional el monte Gorbea, desde el que se domina un panorama espléndido. Para reconstruir su antiguo carácter se va a proceder a la repoblación de corzos y siervos, se instalarán criaderos de truchas, y se levantarán pequeñas presas que son muy necesarias.

Estas reformas y otras que se introducirán, han de contribuir a hacer agradable y distraída la visita de los excursionistas.

Proyéctase asimismo construir refugios de alpinistas, chabolas modelos y lavaderos para los pastores de lanares que la Diputación tiene el propósito de construir.

Y se dice, que la referida corporación provincial tiene el pensamiento de implantar establos, aprovechando los muros del Sanatorio para sementales de ganado vacuno pirenaico, caballar y lanar, saneando además parte de la campa de Arraba, siendo el primer paso en pro del mejoramiento de la ganadería montesina.

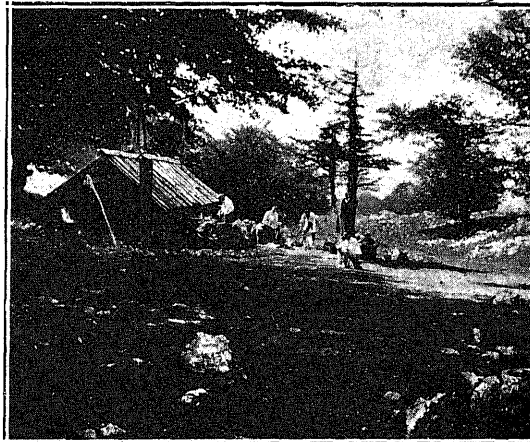
La repoblación forestal de los picachos y al-

gunas hileras de árboles en las campas para resguardarse de los rayos solares, el mejoramiento de pastos más resistentes a la sequía, sin disminuir su valor nutritivo, serán otras mejoras que se agregarán a las señaladas.

La ascensión a tan bello lugar, que hoy es muy penosa, sobre todo para mujeres y niños, podría ser muy accesible, tan pronto como se construya la carretera proyectada desde Ibarra a Urgoiti (kilómetro y medio), que alcanzaría una altura de 480 metros. Con medio kilómetro más, que podría hacer la Diputación, se llegaría a las campas de Atxular, cerca de los 700 metros, hermosísimo balcón, desde el que se descubre un panorama incomparable; a los pies la gran región forestal de su nombre; a lo lejos el Puente de Bizkaya, Puerto Exterior, los pueblos del Abra, Archanda y una porción de pueblos y colinas: a la espalda, siempre la mole de caliza que circunda el bajo Gorbea (Lekanda), Igeriñao. Austegarbin), la puerta de Itxiña, orificio



"Chabola" de los pastores del Gorbea



Chabola de los excursionista en el Gorbea

natural que existe en la peña para ir a visitar la famosa cueva de Supelegor, y el abrupto peñascal que existe dentro de esta mole de piedra.

Espérase, pues, que dentro de poco se hará del Gorbea un lugar delicioso, frecuentado por los excursionistas y por las personas de buen gusto, capaces de apreciar los encantos que brinda la Naturaleza.



ETIMOLÓGICAS

EL ZURRIAGO Y LA ZURRIOLA

Aga y *ola* son terminaciones baskongadas de uso frecuentísimo.

Arriaga, Urki-aga, Olasko-aga, Gorosti-aga, Iturri-aga, Urberu-aga, Murel-aga, Kamiru-aga, Yandi-ola, Arri-ola, Loy-ola, Urki-ola, Mendi-ola, Zurri-ola, Yturri-ola, Berna-ola, Plaza-ola.

Nadie duda, ¡no es posible! de que *Zurri-ola*, nombre que lleva un hermoso paseo de San Sebastián, sea baskongado.

Pues si *Zurri-ola* es baskuenze, ¿por qué no serlo *zurri-aga*?

Encontrándose la Comisión de Triangulación, que iba buscando para sus trabajos los picos más altos de España, con uno muy puntiagudo cerca de San Sebastián, preguntó su nombre, y se le dijo que se llamaba *Mendizorro*, que aquella tradujo, muy acertadamente, por *Monteaquedo*, nombre con que también se le conoce en el Diccionario de Madoz.

En jurisdicción de Bilbao existe, formada por la confluencia del río Cadagua con el Nervión, una península que hoy se llama *punta de Zorroza*, que es poco más o menos el nombre que también tuvo antiguamente, pues se menciona en la carta puebla, en la cual, al señalar los límites de la villa, se dice:

Y otorgo vos que hayades por términos desde como toma el puntal del fndón de Zorroza, do se juntan ambas las aguas, riberá del agua arriba que viene de Valmaseda. etc.

Llamar *puntal de Zorroza*, a *Zoroza*, es poner albarda sobre albarda, pues *Zorroza* no es más que punta pequeña, por adición de la partícula diminutiva *cha*, modificación de *chu*.

Marichu, Josechu y Antonchu, se dice en significación de *Marítta, Pepito y Antoñito*.

La ortografía varía mucho a causa de la pronunciación, pues aunque se pronuncie *Zorroza*, con pronunciación castellana, hay quien pronuncia *Zorrocha* y *Chorrocha*, cuya última palabra,

quitándole el diminutivo *cha*, se queda en *chorro*, caño de agua, que también es punta.

La agudeza es ingenio, y a veces más que ingenio, astucia.

Entre los animales, es evidente que el más astuto es el raposo. Al menos los poetas en él han personificado el ingenio, la astucia y la agudeza.

Díganlo si no las fábulas de Samaniego y entre ellas la de la *Zorra* y *las uvas*.

¡No las quiero comer! ¡No están maduras!

Pues bien; si de *zorroza*, *zorrocha*, quitamos la partícula diminutiva, *cha*, nos quedará la voz *zorro*, para designar en castellano al más astuto de todos los animales.

Viviendo juntos, nada de particular tiene que castellano y baskuenze se hayan influido mutuamente, y que la *o* del primero que tanto domina en él, se haya dejado sentir en el segundo, para cambiar en *zorro* la *u* de *zurra* que es lo que en baskuenze significa astucia.

Y como la travesura no anda lejos de la astucia, al niño travieso se le *zurra* en castellano de lo lindo, y aun se le da, si lo merece, con el *zurri-ago* que es baskuenze puro, lo mismo en el barrio de Triana, que en San Sebastián, en el paseo de la *Zurri-ola*.

C. de la P.

CURIOSIDADES EUSKARAS

LA PERLA DEL ADOUR

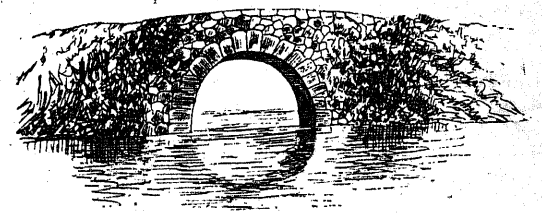
No hace mucho tiempo que el "Fígaro" de París consiguió salvar de la cruel piqueta el Puerto Viejo de Marsella. Ahora, ha tratado de evitar la desaparición del recinto fortificado de Bayona.

Hace algunos años, sucumbieron la Puerta de Francia y el Reducto de la misma villa.

Los amigos del país basko piden que se hagan innovaciones sin destruir sistemáticamente y "a raja tabla"; ya que está fuera de su ánimo el paralizar el desarrollo comercial e industrial de la perla del Adour. En pleno muelle de Amberes, los belgas han sabido conservar un castillo de la Edad Media, en el cual han instalado un museo.

¡La eterna lucha entre los conservadores y los demoleedores! Sin embargo, ¡cuán bellos son los árboles seculares en los "espacios libres"!

M. de A.



ENTRE SIDREROS

“Orain esango diñot
Sagartxo batekin.”

He aquí un bodegón de San Sebastián. Es lóbrego, húmedo, antiguo, con techo bajo, muy bajo, de trabazones de gruesas vigas. Su piso es de tierra aplanada por la alpargata apisonadora; las paredes, de una cal que ha perdido su garbo blancuzco, por obra y gracia de décadas impías, del humo de los guisotes y del vaho que despiden en antipática mescolanza muros y terroso suelo.

Varias enormes cubas asientan redondos vienes sobre soportes de pino, dispuestas a rendir su tributo al exigente consumidor que maude girar la espita. Bajo un barril, hay un balde o barreño de latón y, dentro de él, varios vasos sumergen en agua las babas de los clientes. Junto a la barrica, una moza morena, guapa, delgada y fuerte, se halla sentada en un banquito, lavando los recipientes de cristal y sirviéndolos repletos de sidra. En torno, sobre rústicos bancos, fuman, beben y contemplan a la barbiana varios asiduos concurrentes que la galantean serios y graves, sin exteriorizar el deseo que acarician sus mentes enardecidas. Hermosa es, en verdad, la baska, lozana y gallarda como un chopo joven. ¡Si la vieran en funciones de leñadora, allá, en su casucha de Pikoaga, cómo, al partir un tronco, alza el hacha sobre su esbelta cabeza, exhibiendo la curva del pecho y las carnes de sus desnudas pantorras. Tiene el bus-

to y las caderas de esas mujeres destinadas por la naturaleza a la maternidad.

En una mesa larga, cenaron algunos de los sidreros. Admiraban, desde luego, a la bella sirvienta, merced a cuya presencia el *afari-merienda* les resultó más agradable, pero las *kotxas* de merluza y la *shalshita* en que rebullían, merecieron su mayor atención y elogio. Ellos mismos se habían cocinado su merienda-cena, al estilo *arrantzale*, a su gusto.

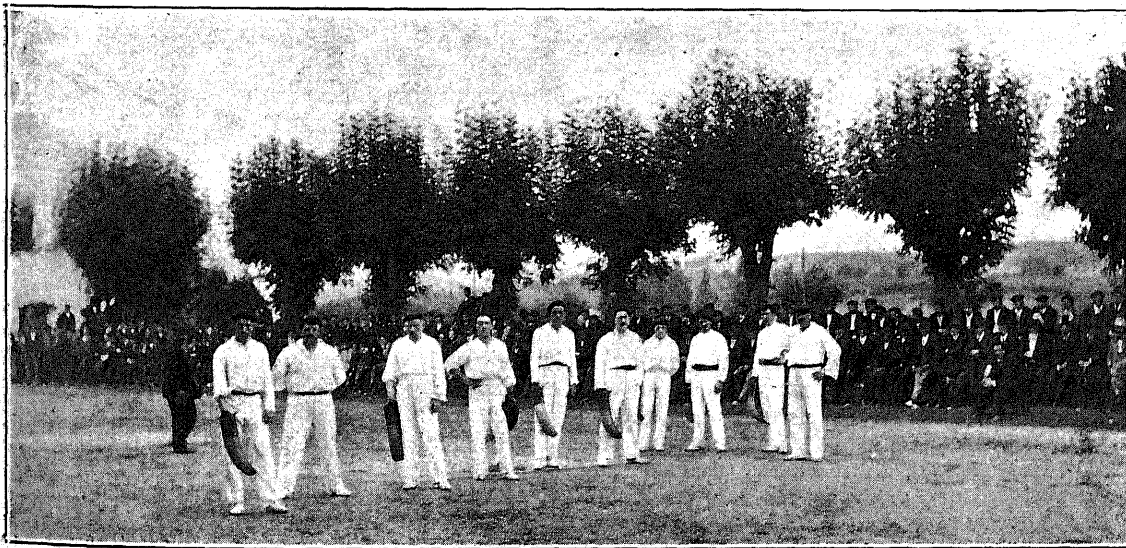
Se presentó en la covacha un muchacho fornido y guapetón. La moza, al verle, se echó a reír y ocultó su cara en el barreño. La sidrera dejó ver unos dientes blancos y gruesos como almendras, y en sus mejillas coloreadas, se esbozaban dos hoyitos sugestivos. La muchacha y el mocetón eran novios.

Del fondo de la sidrería, surgió un hombre alto, de barba cortada en punta, facciones suaves y modales correctos. El nuevo personaje, que recordaba al poeta Pello Mari Otaño, alargando un brazo en ademán de zarzuela, brindó por el amor:

—Si yo declarara mi amor a esta joven tan hermosa, — agregó, — me ocurriría lo que a Vilinch. El tierno vate donostiarra, que quiso subir a la torre de la iglesia para echar a vuelo las campanas, en alabanza de su amada, la cantó: *nai badezu, oñetan belaunikotutá adiratuko zaitut*, (si quieres, te adoraré de rodillas), y oyó una voz felina que le contestaba: *¿Ni zurekin ezkondu? ¿ni zurekin? ¡Ja-jai!... (¡Casarme yo contigo?, ¡yo, contigo? ¡Ja-jai!...)*

Hubo aplausos y risotadas, y, dirigiéndose al quèredor de la moza barbiana, le ofreció un vaso de sidra y le invitó a cantar:

SPORT BASKO



Contendientes de un interesante partido de pelota, al antiguo rebote, jugado entre gipuzkoanos y laburdinos
en la plaza Nueva de Elizondo

—*Koblakari*, bebe esta sidra, y cántanos poesías de tu tierra del norte del Pirineo, que no hay como el amor para inspirar al poeta.

—Yo sé baladas baskas, — comenzó el mozo, — oscuras para los oídos extranjeros, pero claras y brillantes para mí, como las estrellas del cielo.

—¡Canciones nuevas, canciones viejas, canciones para los mozos y las doncellas, para los maridos y sus mujeres, para los ancianos y los niños!

—Cuando yo era niño, no cesaba de cantar, y en la montaña donde guardaba mi rebaño, los pájaros parleros y el murmurador arroyo se callaban para escuchar mi voz.

—Cuando tuve edad para trabajar, mi padre me preguntó qué era lo que intentaba hacer: si quería ser labrador, carpintero, zapatero o albañil; trabajar la tierra, la madera, el cuero o la piedra.

—Yo quiero ser como el pájaro que come el trigo sin tener necesidad de sembrarlo, que no hace daño a los árboles; se apodera tal vez de la lana que las ovejas dejan en los zarzales de los caminos, y no edifica más que para una estación.

Mi padre era muy bueno: — ¡Quieres ser pájaro? — me dijo. — Sea enhorabuena; pero creeme, haz como la gallina, ocúpate en primer lugar de hacer el huevo: después has de cantar.

¡Hacer como la gallina, vivir en un corral, escarbar el estiércol y dar destempladas voces? ¡Disputar a otras el grano arrojado por la mano interesada del dueño?

Prefiero ser el ruiseñor que encanta a los amantes, la alondra que causa al labrador mas placer que perjuicio, o la curruca que canta sin preocuparse de las espinas que la rodean.

Podría, como otros muchos, haberme dedicado a la iglesia, cantar en el altar o enfrente del facistol al abrigo de la lluvia y del viento, y sin temor de condenarme.

Pero yo no estaba destinado a cantar para los muertos. Si ellos pudieran oirme, se despertarían en huida al señor cura, acostumbrado al silencio de sus pensionados.

Si el señor cura me hace la guerra y me amenaza con las llamas del infierno, es porque canto mejor que él y porque sabe que pasaría la noche escuchándome.

Canciones nuevas, canciones viejas, canciones para los mozos y las doncellas, para los maridos y sus mujeres, para los ancianos y los niños!

La balada tuvo gran éxito. El hombre de la barba cortada en punta, reanudó su brindis:

—Insisto en que hagamos el debido honor a este líquido nacional, merced al cual nos hallamos aquí congregados (!), proclamando alto su antigua notoriedad, puesto que consta que Carlomagno lo recomendaba a sus súbditos y, que fué poco estimado en la Edad Media, algunos santos, por espíritu de penitencia, le rendían homenaje en Normandía... ¡Me río yo de la penitencia!... ¡Ahí las den todas a este pueblo de ágiles bailarines, de corredores veloces y de cantores sentidos...

—¡Já, já!... — todos los concurrentes alzaron sus vasos y creyeron comprobar que aquellos antiguos ascetas hallarían más atrayente el castigo impuesto de beber sidra, que el mortificante cilicio, por ejemplo, aparte de que aquél conduce a estados de ánimo que los *dilettanti* denominan “éxtasis paradisíacos”.

¡Buenos se iban poniendo los sidreros! No queramos imaginar lo que hubiera podido suceder en la sidrería si, en vez del muchachote fornido y guapetón, se presenta el oso de la novela de Rusiñol, atraído por el olor de los guisotes; aquella bestia forastera que, según su amo, era capaz de hacer frente al que la perseguiera, y de comérselo crudo, sin escupir ni un huesecillo; pero que, en realidad, era un oso desmadejado y mustio, con un callo en el morro, de llevar tanto tiempo la cadena...

Martín de Angiozar.

De la novela en preparación “Clotildacho”.



Las campanas de Eibar

—¿Qué pasa?

—¿No oyes?

—No oigo nada.

—Pues yo sí. Estoy oyendo algo muy grato a mis oídos; oigo tocar las campanas de Eibar.

—¡Otro andaluz del Norte! Vais a oír desde Hendaia el sonido de las campanas de Eibar...

—Sin embargo, es cierto. Aun cuando eres madrileño, y conoces Eibar, no tienes alma eibarresa; y esos golpecillos, que desde aquí escuchamos, nada te dicen?

—Absolutamente nada.

—Adivino de dónde y de qué proceden. Ahí, en esa casa que tenemos frente a nosotros, están trabajando obreros damasquinadores de Eibar. Ese tin... tin... tin... tin, es inconfundible. Como la importación del grabado en incrustaciones de oro en Francia ha estado prohibida hasta hace poco, y como Francia es el mejor mercado para los llamados “bijoux espagnols”, algunos grabadores eibarreses no han encontrado mejor solución que trasladar sus talleres a Hendaia, y producir aquí mismo sus artísticas joyas. Al ruido producido por esos golpecitos, durante su trabajo, por los obreros eibarreses, a ese ruido — para mí inconfundible — le denomino *las campanas de mi pueblo*. Por ello te decía que estoy oyendo tocar las campanas de Eibar.

Un hombre se asomó a una de las ventanas de la casa objeto de nuestra observación. Era un eibarrés de cuerpo entero. Al mirarnos, me reconoció; y, por saludo, desde su altura lanzó alegremente un aristocrático “jeup!” para demostrar, al propio tiempo que su regocijo, la fortaleza de sus pulmones.

Pronto tuvimos en nuestra compañía al eibarrés. Y después otro. Seguidamente llegó un tercero. Más tarde, media docena de eibarreses, grabadoras, formaban parte de nuestra reunión ante la mesa de un café.

Mi amigo, el madrileño, estaba un poco intrigado. Hacíame preguntas y más preguntas. Si llevaban aquellos eibarreses muchos años en Hendaya... Le contesté que la mayoría, no llevaban ni tres meses de estancia en tierra de Francia.

—Entonces — volvió a preguntarme, — ¿cómo es que todos ellos hablan con tanta facilidad el francés y se entienden divinamente aquí con los franceses, cuando yo, que tengo algunas nociones de esta lengua, no les entiendo ni palabra?

—Está usted en un error — repliqué; — los eibarreses no están hablando en francés, sino que lo hacen en español.

—¿Que están hablando en español?

—Sí, señor.

—Amigo Sarasketa, no trate usted de tomar el pelo a un madrileño. ¡Si conoceré yo el habla y la lengua de Cervantes!...

—No lo pongo en duda. Pero le digo, en serio, que los eibarreses están hablando en español con aquellos mozos de Hendaya, que, a su vez hablan en francés.

—¡No sea usted pesado y déjese de bromas! Y qué seriamente lo dice... Primeramente, me quiere hacer creer que yo no entiendo el español; y después, que los de Eibar se entienden con los de Hendaya hablando en español los primeros y en francés los últimos. ¡Vamos, hombre! El día de los Santos Inocentes ya pasó.

—¿Es usted separatista, señor Carballo?

—¡Recontra! Yo... yo...

—Es una pregunta.

—Pero, ¿a mí esa pregunta? ¿A mí? ¿A un madrileño de pura cepa? Ustedes, los baskos, sí que son bien sospechosos en este punto.

—No lo niego. Sabe usted que, en lo que a mí se relaciona, he prestado al Estado español, voluntaria y desinteresadamente, más servicios que la generalidad de los españoles — le estoy hablando ahora en sentido españolista, — y usted, ¡erre que erre!, empeñado en hacerse separatista. Vamos a ver: Eibar ¿es España?

—¡Sí, señor!

—Hendaya ¿es Francia?

—Sí, señor.

—Pues esos señores están empleando, en su charla, el español de Eibar y el francés de Hendaya, que no son, precisamente, ni el español de Cervantes ni el francés de Molière; hablan entre ellos en euskera, en baskuenze, como usted dice.

—¡Ya decía yo! Pero, hombre, si estas gentes hubieran hablado en español o en francés, desde luego que entendería perfectamente...

—Entonces, señor Carballo, según usted, el basko no es español ni francés. ¡Parece mentira que un madrileño, tan español, diga esas cosas!...

—¡“Gargon”!

—¡“Monsieur”!

—“Trois bhyrris”...

P. Sarasketa.

Hendaya (País Basko). 1921.

ASOCIACIÓN DE SACERDOTES BASKOS



Bajo el lema “Euskeldunei Euskeraz” se constituyó esta asociación, con el propósito de difundir entre los euskaldunas la instrucción religiosa, educándolos en la piedad y buenas costumbres.

La primera junta directiva quedó formada así: Presidente, D. Francisco de Abaitua, arcipreste de Durango; secretario, D. Cirilo de Arzubiaga, coadjutor de Amorebieta; tesorero, D. Pablo de Urriabeitia, capellán de Amorebieta; consiliarios: don José Joaquín de Arín, arcipreste de Mondragón;

D. Juan de Zuloaga, arcipreste de Miravalles; don Serafín de Albizuri, coadjutor de Bermeo y don Domingo de Zárate, presbítero, profesor y administrador de la Granja Agrícola de Abadiano.

La asamblea general preliminar tuvo lugar en Lemona (Bizcaya), el 7 de Julio pasado.

Alma de esa asociación, es el ilustrado presbítero D. Cirilo de Arzubiaga, ardorosamente entusiasta de la raza y de sus tradiciones.

NO PASA...

Este cuento lo cuentan en el duranguésado como cosa propia, ocurrida en un pueblecito de los alrededores de la vieja Tavira, con tales pelos y señales, nombres y fechas que, vaya, que no hay quien les diga que puede ser una fábula y que por eso mismo es muy posible que lo hayan contado en Aragón, en Castilla y en Andalucía aplicando la paternidad del asunto a otros personajes y a otros lugares más o menos conocidos o remotos.

Pero en fin; como la cosa tiene mucha gracia y pudiera ser que haya muchas gentes que no lo hayan oído referir ni en el duranguésado ni en otra parte, voy a encajarla en mi colección como si se tratase de un cuento original y... el que venga atrás que arrée.

Pues señor: dicen que había un cura de aldea, hombre bueno si los hubo, aunque un tanto serio en el trato social, al cual le ocurría con frecuencia dejarse olvidados los dineros, en especial los días que se seguían a los en que se repicaba gordo, sea porque al cambiar de sotana, se dejaba aquellos en los bolsones de la dominguera o por otras causas que no vamos a meternos a averiguar; la cuestión es que se encontró sin ellos un lunes en que, como de costumbre, acudió a la sacristía muy de mañanita, dispuesto a entrar en el ejercicio de sus funciones sacerdotales.

—Cáspita qué cabeza la mía—dicen que exclamó al advertir el olvido.—Todos los lunes me ocurre lo mismo: ya me he dejado los administrículos en casa. Y lo peor es que no hay una gota de vino en las vinajeras. Tendré que vol-

ver por ellos. ¡Qué contrariedad! Pero vaya; tengo tiempo todavía: media hora. Estiraremos un poco las piernas.

Y ya se disponía a salir cuando apareció en la puerta de la sacristía, restregándose los ojos y dando bostezos a todo pasto, el monaguillo que había de ayudarle a decir la misa de alba, el cual, sin detenerse en darle los buenos días, díóle dejando caer perezosamente las palabras en baskuenze:

—Una vieja, confesar que quiere, desirme me ha hecho...

—¿Confesar? Ocurrencia es también ahora. Dile que venga a las ocho; misa que voy a desir ahora mismo.

—Prisa que tiene y comulgar después que ya haría también... Apurada parece que está y...

—¿Casus grave? Bueno, bueno; allá voy.

Y no pensando más que en lo que podría ser aquello, que rara vez ocurriría en su tranquila parroquia, dirigióse resueltamente al confesonario al lado del cual vió una vieja que no le era desconocida, ni mucho menos, pues reconoció en ella a una pécora que tenía fama de embaucadora y trapisonda, pero de la que de algún tiempo a aquella parte, se venía diciendo que parecía que iba a arrepentirse...

—Vaya; restitución tenemos—pensó para su sotana.—Con tal que sea breve...

Y se metió en el confesonario.

Poco tuvo que detenerse en la primera parte de los mandamientos, pues, como el buen cura temía, la *penitenta*, en fuerza de faltar al último, cuando no tropezaba en el octavo caía de lleno en el séptimo, que es donde precisamente hubo de detenerse al saber que entre el histo-

BASKITOS



Isolina y Marcelo
Arisnabarreta
Arenaza F. C. O.



María, Isabel, Fanny, Delia, Josefina y Polonia Aguirre Gomezkorta
Neococha F. C. S.



Pedro Miguel, María Victoria
y Juan Carlos Aróstegui
Rodeo de la Cruz (Mendoza)

rial de la endiablada vieja había una peseta hurtada, cuya restitución se hacía indispensable si había de salir purificada del altar de la penitencia aquella alma pecadora.

—Ené, abadia, vergüenza tengo yo y... —dijole la vieja cuando le propuso el cura la devolución de la cosa objeto del delito.

“A Lorenza la de Isursa quitar le hisé el año pasao cuando matemos el serdo del alcalde. La tentasión pues. Siempre anda allí enseñando billetes y... duros y... pesetas y... Atrás ya pensé yo, pues, pa darle, pero la vergüensa... Usté, callando, callando, llevar si le hase... Erremordimiento del consiensa como que me empiesa y...”

Y no hubo más remedio que acceder a lo que la vieja quería.

—Todo sea por Dios —dijo el cura resignándose a desempeñar el papel de mandadero.

Y guardándose la peseta que la vieja le entregara introduciéndola por entre la rejilla del confesonario, dióla la absolución y regresó a la sacristía donde le esperaba ya con impaciencia su monaguillo.

Y así que entró en ella acordóse de pronto de la falta que advirtió en las vinajeras cuando vino de su casa.

—Córcholis —exclamó dirigiéndose al monaguillo — sin vino estamos.

Y ya se disponía a salir en busca de los dineros que había olvidado en la sotana de gala, cuando acordándose de la peseta que le había dado la vieja que acaba de confesar, dijole al monaguillo echando mano a la faltriquera:

—Mira, toma tráete un cuartillo corriendo que van a dar las seis.

Poco después regresó éste trayendo lo que su amo le había encargado, amen de la peseta que le devolvió diciendo:

—Falsa que es, me han dicho en la taberna y que le lleve después los cuartos.

—¡Falsa? —replicó sorprendido el cura, poniéndose a hacer *in mente* algunos juicios no muy laudatarios sobre la persona que se la había dado.

Y sin exteriorizar su mal humor para no tener que declarar la procedencia de la rechazada moneda, revistióse en un instante y se dirigió al altar mayor para decir la misa.

Y llegó el momento de la comunión. Allí estaba la vieja trapisonada toda recogida con estudiada unción esperando a recibir la sagrada forma.

—Hola —parece que dijo para su sobrepelliz el celebrante. — ¡Esta es la mía! ¡Esta es la mía!

Y al acercarse a la penitente que con los ojos cerrados y la boca abierta estaba en actitud de recibir la forma, echó aquél disimuladamente la mano a la sotana y sacando de la faltriquera la peseta falsa que le había dado en el confesonario, se la colocó suavemente entre el paladar y la lengua, diciendo entre dientes como para jus-

tificarse de la irreverente sustitución que acababa de hacer:

—Que Dios me perdone, pero a ésta le voy a hacer pagar lo que me ha hecho.

Y aquí empezó la vieja a estirar el cuello y a alargar la barbilla, luchando con sus mermadas fuerzas deglutivas por atravesar lo que ella había tomado por levísima forma purificadora; pero cuantos esfuerzos hiciera para conseguirlo, se estrellaron ante la resistencia de las impertinentes amígdalas que se negaban en absoluto a recibir las torpes caricias de un cuerpo duro y metálico por añadidura.

Ni gestos, ni muecas, ni gruñidos imploradores de ayuda dirigidos al cura y al monaguillo sirviéronle para salir del apuro; hasta que por fin, y cuando ya aquél se retiraba del altar por haber terminado las ceremonias rituales, acercóse cuanto pudo al altar y agarrándole al cura de la manga del sobrepelliz, le dijo con voz suplicante y mascullando torpemente las palabras:

—Abadíe, esto no me pasa pues.

A lo que replicó el cura echándole una mirada de desprecio:

—Conque no pasa ¿eh? Pues... tampoco pasa en la taberna.

Y se retiró a la sacristía pensando por el camino en la magnitud de las miserias humanas.

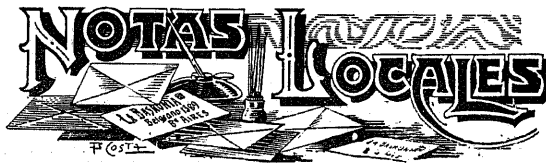
Klin-Klon.

Bilbao.

ADMINISTRATIVA.

Se recuerda a los señores abonados, que el 30 de Marzo venció el primer trimestre del año, por consiguiente, se les ruega quieran tener a bien enviar sin pérdida de tiempo el importe de sus débitos.

La Administración.



Laurak Bat

Dentro de breves días, probablemente el sábado 7 de Mayo, tendrá lugar en esta sociedad la asamblea general ordinaria, en la que se dará cuenta del movimiento administrativo del último ejercicio, procediéndose después a la elección de la nueva Comisión Directiva, que constituirá la parte capital de la reunión.

Después de la nerviosidad producida por los manifiestos que han lanzado los dos bandos, a modo de desahogo del punto de vista de cada uno, es de esperar que los ánimos estén ya tranquilizados y que con la serenidad y las consideraciones sociales que mutuamente deben observarse, cada cual vote a sus candidatos, terminando con este acto la disidencia que momentáneamente ha surgido entre los consocios de dicha entidad.

Cualquiera que sea la candidatura que triunfe, deben sus componentes, en consideración a la memoria de los fundadores de la sociedad, al afecto de nuestra raza y al amor a nuestro país, realizar una labor de armonía para que la Laurak Bat, brille aun mas que hasta ahora, al calor del despertar racial que se está operando en la lejana Baskonia de nuestros amores, de nuestros cariños, de nuestros recuerdos.

Aquí debemos convivir unidos, hermanados, dejando de lado personalismos y pequeñas pasiones, que achican el concepto que merecemos de los extraños y que nos corresponde por abolengo.

La colectividad baskongada, para orgullo nuestro, ocupa un lugar prominente, no solo en la Argentina, sino en toda la América y con la nobleza de nuestros procederes debemos por lo tanto mantener ese honroso galardón.

Evítese pues, que una sociedad colectiva dé una nota discordante, sin beneficio para nadie, porque las divisiones son destructoras y lo que debe hacerse es, construir entre todos, el aleazar espiritual de la confraternidad euskara.

Centro Basco-Francés

Con un almuerzo servido en su salón principal, celebró este Centro el 26.º aniversario de su fundación.

Al final hablaron los señores Uhalde, Passicot, Golko e Iriart. El señor Uhalde, después de relatar en frases sencillas el cuadro devastador que consternado contempló en su reciente viaje por el norte de Francia, manifestó que escuchó con orgullo repetir en todos lados, que el soldado basko es el mejor soldado del mundo.

Todos los oradores fueron aplaudidos.

Después se entonaron tiernas canciones baskas, aparte de algunos números que también ejecutó la orquesta que amenizó la comida.

Bibliografía

Aunque directamente no ha llegado todavía a nuestro poder, un amigo ha tenido la deferencia de proporeionarnos los dos primeros números de una nueva revista mensual que bajo el título de "Gure Herria", escrita en euskera y francés, ha empezado a publicarse en Bayona.

Mucho agradecemos las amables palabras que dedica a nuestro director, y en lo que manifiesta que LA BASKONIA debería nutrir sus páginas de euskera, si bien bajo el punto de vista euskaro tiene en parte razón, en cambio, quedarían ayunos de éllas muchos lectores que por haber nacido en puntos que las irrupciones de gentes extrañas, hicieron perder nuestro idioma, no lo conocen, lamentable circunstancia que en varias ocasiones hemos deplorado y hecho notar en estas columnas.

Sin embargo, no olvide el colega referido, que LA BASKONIA se ocupa insistentemente por generalizar los conocimientos de nuestro sabio idioma, dentro de lo que permiten los límites de esta revista, que procura reflejar e informar los diversos aspectos de la vida baskongada.

Al saludar afectuosamente al nuevo colega, le enviamos nuestros votos para que sus fines patrióticos le permitan desenvolverse prósperamente.

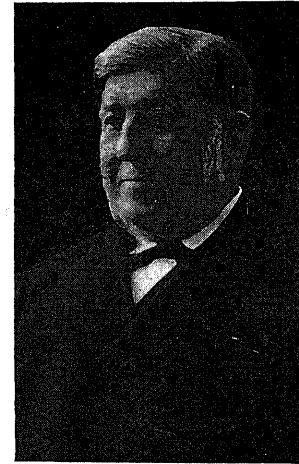
Demostración

En Dudignac fué servido un banquete en honor de nuestro estimado compatriota D. Antonio Aguirre, que se embarcará el 4 de mayo próximo en el "Infanta Isabel de Borbón", con destino al país basko.

En dicha demostración tuvo el señor Aguirre la satisfacción de comprobar las numerosas simpatías que goza entre sus relaciones.

Don Ignacio Goñi

Ha fallecido en esta capital, a la avanzada edad de 93 años, dejando una grata memoria de su caballerosidad y carácter en el vasto número de sus relaciones y círculos comerciales.



Don Ignacio Goñi, era una figura representativa de la raza, fuerte y vigoroso como un roble de las montañas euskaras.

Nacido en el bello pueblecito nabarro de Santesteban, siendo muy joven resolvió ausentarse para América, y una vez aquí, en una época en que aun todo se encontraba en estado embrionario, con su tenaz labor y voluntad firme, contribuyó como otros muchos euskaldunas, a fomentar la hoy grandiosa riqueza del suelo argentino, y a

fuerza de desarrollar sus actividades año tras año, consiguió trazar su definitiva orientación en el mejoramiento de la ganadería, creando después varios establecimientos que se conceptúan como modelos en su género.

Especializóse en el fomento del tipo Shorthorn, consiguiendo en la Exposición Rural de 1915 un ruidoso éxito con el campeonato de dicho tipo, obteniendo también en el mismo certamen otros premios de importancia, entre ellos, el llamado de conjunto, compuesto de un grupo de toros, uniformes y parejos, procedentes de la misma cabaña.

El señor Goñi, caballeroso, correcto y bueno, llegó a conquistar una desahogada posición y prestigio por sus propios merecimientos personales, y sus hijos se encargan ahora de continuar dignamente la tradición de su progenitor.

D. Ignacio Goñi, hallábase retirado hacía varios años, postrado en cama por una pertinaz dolencia, que al fin acabó por segar su fuerte organismo, no obstante su respetable ancianidad.

Los dandos han recibido innumerables votos de condolencia.

Don Joaquín de Iturralde

Después de haber pasado una temporada en las termas de Cacheuta, atendiendo su salud, ha regresado a esta capital el señor Joaquín de Iturralde, cónsul general de España en la República Argentina, reanundando en seguida sus múltiples tareas consulares.

Acto vandálico

En plena ciudad, en las primeras horas de la madrugada del miércoles próximo pasado, fué asaltado en un paraje céntrico, Río Bamba y Viamonte, el doctor Alberto Insaurralde.

Tres malhechores que bajaron de un automóvil, le rodearon en dicha esquina, despojándole del di-

nero y alhajas que llevaba consigo, e hiriéndole además en la mano con una cuchilla.

Inmediatamente el doctor Insaurralde formuló en la comisaría 5.^a la denuncia correspondiente, consiguiendo la policía detener al poco rato el automóvil en que huyeron los salteadores, después de librar un tiroteo con los agentes de policía.

Es inconcebible que en el centro de la ciudad ocurran sucesos de tal naturaleza.

Compromisos y enlaces

—El sábado 23 de Abril efectuóse en esta capital el enlace de la señorita Rosalía Claudeville con el joven nabarro don José de Mendía.

En estos momentos realizan un viaje de bodas por el interior de la república.

Agregamos nuestros votos de felicidad a los muchos que escucharon los nuevos esposos al sellar su unión.

—Se efectuó en esta capital el enlace de la señorita María Eugenia Garay con el vizconde Jacques Delalot, director general de la Agencia Havas para la América del Sud.

Actuaron como padrinos la señora Eugenia Erramouspe de Garay y el ministro de Francia M. Clause.

El acto se efectuó en casa de la novia, siendo presenciado por distinguida concurrencia.

—En Córdoba fué consagrado el enlace de la señorita Angélica Argañaraz con don Julio A. Moyano.

—En Laborde se efectuó el enlace de la señorita María Teresa Bourges con el Dr. José P. Bilbao. Bendijo la unión el presbítero Francisco Ferrero.

—En Paraná se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Ana María Elitchery con don Pablo Sievert.

—En Córdoba fué bendecido el enlace de la señorita Marta Amuchástegui con el ingeniero Ricardo Amuchástegui, ceremonia que dió motivo a una brillante reunión social.

—En Córdoba se realizó el enlace de la señorita Hortensia Lazcano con el doctor Estanislao Castellanos.

Pasajeros

Llegaron en el vapor "Infanta Isabel de Borbón", los siguientes pasajeros pertenecientes a nuestra colectividad:

Antonio M. Aguirre, Florentina Lardizabal, Josefa M.^a Aguirre, María Concepción Aguirre, Julián Urgoiti, P. Zacarías Vizcarra, Casilda Ormain, Concepción Sainz, Juana Arresé, Antonia Oria, Juana Usabiaga de Matas y familia, Juan Francisco Minteguy, Nicanor Ezcaray, Marina Juanicorena, Josefina Gaztelumendi, Basilisa Etayo, Francisca Aizpuru, Clara Irazoqui, Marina Zaratiegui, Carmen Rodríguez Echandía, Leonidas B. Zaratiegui, Julio B. Zaratiegui, Eugenio Salcedo Ibáñez, Clementina Garro, Ana, Ana, Enrique y Rubén Garro, Manuel Vivanco, Carlos Mendioroz, Angeles Zandueta, Juan e Ignacio Zandueta, Ramón Ibarra, Casimira Aguirrezábal, Josefa Arzubieta, Clemente Atucha, Jerónima Pagadizábal.

—En el vapor "Deseado" se embarcaron: S. Jaureguiberry y familia v J. Uris.

—En el "Lutetia", se embarcaron para el viejo mundo: Domingo Larralde y familia, Miguel Madariaga y familia, Gastón Necol y familia, Sebastián Otaegui, Irene Otero, Ernesto Sabaté y familia, Julia Tissier, Ignacio Unanue, Abel Zubizarreta

y familia, Pedro Eguren y familia, Domingo Iribarne, Francisco Iturria, Laborda Tellería, Juan Aguerre y familia, Luis Barbet, Juan Bethular y familia, Bernardo Duhau, Manuel Echevarría, Juan Estrougamou, María Etchebarne, Leona Etchepare y familia, Mariana Etcheto y familia, Pedro Etcheverry y familia, Etchevest, Harreborde.

Funeral

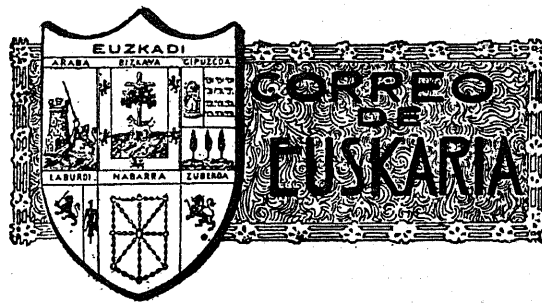
En el templo de San Ignacio se dijeron misas de cabo de año a la memoria de don José de Aizábal, con cuyo motivo sus deudos han visto renovados los votos de condolencia.

Necrología

Han dejado de existir en esta capital: Martín Néstor Lerrauri, Graciana Aguerre de Etchebest, Anaclota Goldaraz de Goicoechea, Ramón Benza, Estefanía Alzuguren de Tiscornia, Josefa O. de Lizarraga.

—En Sunchales.: D. Jorge Goizueta Gelves.

—En La Plata: don Ramón Arrambide.



ALABA

CONFERENCIA

En los locales de la Juventud Baska de Vitoria, dió una conferencia patriótica el señor Jesús María de Leizaola.

Hizo historia de cómo él había sentido el baskofilismo y la satisfacción que experimenta al recorrer valles y pueblos, donde entre muchos se nota el anhelo de la obra de unión euskara.

Habló de la necesidad de la hermandad que a todo trance es menester fomentar entre los baskos.

El conferenciante fué muy aplaudido.

D. PABLO DE BELASKO

Ha dejado de existir en Vitoria don Pablo de Belasko, provocando su deceso, sentimiento general.

EN LAGUARDIA

Se declaró un incendio en la casa de la viuda de don Atilano Domingo.

El incendio fué rápidamente sofocado con el auxilio de vecinos serviciales.

BIZKAIA

PROTESTA CONTRA EL GOBERNADOR CIVIL

La Diputación provincial de Bizkaya, ha elevado al Gobierno una enérgica protesta contra el gobernador civil de la provincia, por negarse éste a dar preferencia en los empleos provinciales a los aspirantes conocedores del idioma basko.

Esos son los procederes que los representantes del poder central, observan con las cosas de nuestro país, que ellos ignoran en absoluto.

ESCISION SOCIALISTA EN BILBAO

La sección bizkaína del Partido Socialista Español, en Bilbao, ha resuelto expulsar de su seno al concejal de aquel Ayuntamiento, señor Perezagua, y al diputado provincial de Valladolid, ex capitán de artillería D. Oscar Pérez Solís.

Ambos caudillos, en el reciente Congreso extraordinario del partido, declararon que abandonaban las filas de éste para integrar el grupo tercerista derrotado en la votación del Congreso.

El señor Pérez Solís pertenecía actualmente a la sección de Bilbao, por haber sido desterrado de Valladolid, debido a las influencias que en tal sentido puso en juego el ex ministro D. Santiago Alba, procesándolo por injurias.

La división existente en el socialismo bilbaíno es cada vez más profunda.

BOTADURA DE UN NUEVO BARCO

En los Diques de Euskalduna de Bilbao, se llevó a cabo con la solemnidad del caso, la botadura del nuevo barco "Arnotegi-Mendi".

Tocó el agua la quilla, entre los sones alegres del chistu y la emoción expectante del público.

El "Arnotegi-Mendi" está construido con todos los adelantos modernos y lleva una instalación completa y a la última moda.

Mide 335 pies de eslora; 48,02 de manga y 24,02 de puntal. Desplaza 5.700 toneladas.

El barco lo bendijo el párroco de Olabeaga, ocupando la tribuna de honor conocidas personalidades bilbaínas, entre las cuales vimos a don Ramón de la Sota (hijo), don Alejandro de Zaballa, director de los Diques, y don Jesús de Arostegi, jefe técnico del Euskalduna.

El "Arnotegi-Mendi" se ha construido para la Naviera Sota y Aznar, y por ahora se destina a la carga.

La botadura se hizo sin ningún incidente y con una maestría digna de encomio.

En la actualidad se están construyendo en la misma factoría otros dos buques, que se llaman "Arribaz Mendi" y "Artibaz Mendi".

EN BARAKALDO

Han dado comienzo las obras de asfaltado en la calle de Villalonga, y las de alambrado de ventas en la Plaza del Mercado.

EN PLENZIA

La nueva junta directiva del Batzoki, ha quedado constituida en la siguiente forma:

Presidente, Nicolás de Onaindi; vicepresidente, Miguel de Artaza; tesorero, Pedro Lauzirika; secretario, Julián Ugarte; vocales, Rufino Bilbao, Ramón Gorordo y Raimundo de Lauzirika.

PERDIDA DEL VAPOR "LEONITA"

Acerca del naufragio de este vapor de matrícula bilbaína, acabamos de saber que la tripulación, afortunadamente pudo salvarse.

Mandaba el barco el capitán don J. Larrasquitu; e iban con él don Enrique Viña, primer oficial; don Ramón Sierra, segundo oficial; don Higinio Nicolás, telegrafista; don Pedro Basauri, agregado; don José Gómez, contramaestre; don Antonio Basauri, primer maquinista; don Bonifacio Artechu, segundo maquinista; don Nicolás Zabala, tercer ma-

quinista; don Ignacio Eguskiza y don Pedro Ariz, ayudantes de máquina; un carpintero, siete marinos, un cocinero, un mayordomo, dos camareros, un marmitón, un calderero, dos engrasadores y siete fogoneros.

Total, 35 hombres, y la esposa del radiotelegrafista, que le acompañaba en viaje de luna de miel.

Los armadores de dicho buque son los señores Ansoleaga y Cía., de Algorta, que fué construido en los astilleros de Nueva Gersey (Estados Unidos) el año 1919, para una Compañía americana, siendo más tarde adquirido en un millón quince mil pesos, por los actuales propietarios.

Sus características eran:

Eslora, 99.14 metros; manga, 14.14; puntal, 7.13; tonelaje, 3.553 toneladas; carga máxima, 5.375 toneladas.

EN SAN SALVADOR DEL VALLE

Dejó de existir el distinguido sacerdote don Santos Carlos de Iturriaga y Gabarrola.

Fué un modelo de sacerdote por su vida abnegada y ejemplar.

Su muerte ha sido muy lamentada.

CONMEMORACION DEL DOS DE MAYO

Sábese por informaciones telegráficas, que el elemento liberal de Bilbao, se dispone a que la procesión cívica del Dos de Mayo de este año revista el mayor esplendor.

Romanones pronunciará un discurso.

Muy piadoso y muy justo, que se rememore a los muertos que perecieron por mantener un ideal, pero es menester deponer los apasionamientos poéticos ante las frías tumbas que guardan los restos a cuya memoria se trata de rendir el homenaje.

No debe olvidarse, que después de todo, nuestras guerras civiles han sido luchas entre hermanos, y que no es generoso renovar odios pasados.

REAPERTURA DE UNA FACTORIA

En breve se abrirá nuevamente en Bilbao, la factoría de la Sociedad Constructora Naval, dándose ocupación a dos mil obreros.

EXPOSICION "BON"

El chispeante caricaturista "Bon", ha realizado en el "Majestic Hall" de Bilbao, una exposición interesantísima de caricaturas personales que despertó muy viva curiosidad.

La prensa bilbaína, toda, elogia los trabajos de "Bon", afirmando que la mayor parte son fidelísimos retratos bufos, notablemente hechos, al punto que los mismos retratados han sido los primeros en admirarse.

EN DEUSTO

El ayuntamiento va a proceder a la subasta de construcción de una plaza cubierta.

COMPANIA NAVIERA SOTA Y AZNAR

Esta importante entidad bizkaína ha celebrado la junta general de accionistas correspondiente al año 1920.

No hay para qué decir que su situación es muy satisfactoria y con miras en el porvenir de aumentar considerablemente los negocios, pues abriga el propósito de construir una gran flota, hasta la cifra de 600.000 toneladas. En la actualidad su tonelaje en explotación se concreta a 130.000 toneladas, que completarán unas 200.000 cuando sean entregadas.

El director hizo constar que actualmente los buques vienen construyéndose por administración, y aunque se hayan comprado algunos a precios altos anteriormente, los costos se promediarán con los siguientes y quedará una flota nueva comprada a precios remuneradores.

Parece ser que después de pagados todos los buques se hallan en construcción, aún restarán a la Compañía unos cien millones de reserva.

Por lo que afecta a las actuales, están integradas por 120.881.000 pesetas. La flota en el balance está valorada a 161.11 pesetas la tonelada.

Los beneficios del año se han cifrado en 15 millones aproximadamente, a cuenta de los cuales se ha decidido el reparto de un dividendo de pesetas 50 por acción.

Durante el año pasado repartió la Compañía 310 pesetas por acción.

En el ejercicio de 1918 ascendieron los beneficios a 35,1 millones, repartándose 475 pesetas por acción, y en 1919 se liquidaron utilidades por 26 millones y se dividieron 360 pesetas por acción.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en Bilbao: Cruz Zabala y Marura, Adelaida Galindez y Galindez, Engracia Mamotio y Sagarduy, Sara de Zúñiga y Zurbano, Josefa de Albizúa y Larauo, Modesto de Arana Ibarrodo, Ignacio Pena y Ortiz, Basilia Guerrico e Ibarzabal, Valeriano Leceta Abecia, Magdalena Aizpurúa Aldalur.

—En Izurza: doña Cristeta de Arana y Parada de García-Sala.

—En Sestao: don Vicente Amayra Antón y don Serapio de Inza.

—En Las Arenas: doña Angeles de Azurmendi y Goikolea.

—En Durango: doña Blanca G. de Castejón y Torre de Lequerica, viuda del excelentísimo señor don Benito de Alzola.

GIPUZKOA

LA NAVIERA GIPUZKOANA

Se celebró en San Sebastián la Junta general ordinaria de Accionistas de la Compañía Naviera Gipuzkoana, con asistencia de un importante número de acciones y accionistas, aprobándose el resultado del ejercicio de 1920; y siendo, reelegidos los señores consejeros, a quienes correspondía cesar en el cargo.

Por unanimidad se concedió un amplio voto de gracias a la Junta de Gobierno, Gerencia y personal de la misma.

Se indicó al Consejo la idea de proseguir en los estudios realizados para la incorporación de las flotas de la Auxiliar Marítima y Naviera Gipuzkoana, bajo las bases indicadas por el mismo en sus explicaciones; sometiendo, como es natural, el estudio definitivo a la aprobación de las Juntas Generales de ambas Compañías.

El Consejo anunció que en breve repartiría "Cien pesetas" por acción como devolución de capital, como consecuencia del cobro del Seguro por la pérdida de uno de los buques de la Compañía.

EN VILLABONA

Se celebró una carrera pedestre, que consistía en

hacer diez kilómetros, sobre la carretera general, en 39 minutos y 35 segundos.

Uno de los corredores hizo en 39 minutos, 34 segundos y 3/5, saliendo triunfante por un segundo y tres quintos.

Al llegar a la meta fué calurosamente ovacionado por los innumerables curiosos que presenciaban la carrera, que resultó muy interesante.

NUEVO PARQUE

Se ha llevado a cabo la venta del castillo del monte Urgull. El gobierno lo ha vendido al ayuntamiento donostiarra, quien construirá allí el gran parque proyectado hace ya tiempo.

D. JUAN MOKORREA

Los diarios donostiarra dedican sentidas necrologías a la memoria de D. Juan Mokorrea, fallecido repentinamente en circunstancias que regresaba de Bilbao a Irún, cuando se sintió repentinamente indispuerto en Elgoibar, falleciendo poco después.

Su personalidad no se había contenido en los límites de la vida irunesa, pues era sobradamente conocida en toda Gipuzkoa.

EN PASAJES

Falleció repentinamente el señor Francisco de Iruretagoyena e Iribar.

EN IRUN

Ha quedado instalado en la torre de la iglesia parroquial, un magnífico reloj de tres esferas, con el que desde cualquier punto del casco de la población puede saberse la hora.

—En el Frontón "Lore-Bidea" reinaba entre la gente aficionada vivo interés por asistir al partido de desafío a mano que tuvo lugar entre Iturri y Castillo (nabarros), contra Arruabarrena y Eguiazábal (guipuzkoanos), siendo su resultado un verdadero triunfo para la Empresa y pelotaris. Ambas parejas desarrollaron un formidable juego, igualándose muchas veces. Tras una lucha titánica consiguieron llegar los baskongados al final del partido, que era a 35 tantos, dejando a los contrarios en 32.

NUEVO MERCADO

Se trata de instalar un nuevo mercado en el barrio de Gros, de San Sebastián.

ORIO

En los montes próximos a este pueblo se produjo un incendio, que pudo ser sofocado, gracias a los trabajos realizados por los baserritarras de los contornos.

DON FRANCISCO DE GASCUE Y MURGA

Los diarios de San Sebastián, dedican sentidas notas recordatorias a la memoria de D. Francisco de Gascue y Murga, con motivo del aniversario de su muerte.

En realidad, la pérdida de tan esclarecido baskófilo, es muy sensible e irreparable para nuestro país.

EN ZUMAYA

La subasta celebrada para el arriendo del frontón "Odieta" de aquel pueblo, le ha sido adjudicada al mejor postor don Roque de Astigarraga, de Azpeitia.

Dicho señor se propone organizar una interesante serie de partidos en la temporada que llamarán la atención de los aficionados a nuestro sport.

TOLOSA

—El corresponsal que “La Información” tiene en esta localidad se queja del desarrollo que la blasfemia y el alcoholismo va tomando cada día, y pide a las autoridades que trate por todos los medios de combatir tan degradantes vicios.

NABARRA

SPORT BASKO

En el “Euskal-Jai” de Pamplona se jugó un partido entre los remontistas donostiarros Berolegui y Vega, contra los nabarros Basterrica y Gelbenzu.

Existía curiosidad enorme. Deseaba el público apreciar con exactitud la labor de Berolegui, el cual no demostró el día de su presentación que estuviese justificado su renombre. Aquel día perdió el partido con demasiada facilidad y defraudó a quienes le creían “as” y no le habían visto jugar anteriormente.

El frontón rebosaba de espectadores.

Comenzó el partido violentísimamente. Basterrica jugaba con ímpetu y ciencia admirables. Vega le restaba la pelota con no menor brío y conocimiento del juego.

Entró Berolegui en juego y quedó dueño de la situación con tanto dominio que Basterrica y Gelbenzu fueron derrotados facilísimamente.

Basterrica realizó supremos esfuerzos al ver agotado a su compañero por los formidables pelotazos de Berolegui. Pero apenas remontaba la pelota y la llevaba a la zaga, Vega respondía magistralmente al ataque.

Berolegui obtuvo un triunfo que le acredita en Pamplona como uno de los más grandes remontistas.

EN OLITE

El auto número 317 de la matrícula de Bilbao alcanzó al niño de seis años Germán de Gofñi, que quedó muerto en el acto.

Las autoridades detuvieron al chaffeur, Aurelio Valero, de dieciocho años, que se dirigía de Tafalla a Valtierra, llevando al médico señor Monzón.

EN FAVOR DE LA INDUSTRIA AZUCARERA

En el Ayuntamiento de Tudela se han reunido los representantes de todos los Ayuntamientos de aquel distrito, acordando protestar contra la elevación en un 20 por 100 sobre la riqueza catastral, ordenada por la Diputación, y solicitar del gobierno el restablecimiento del arancel protector de la industria azucarera.

—En breve se dará una conferencia en el Ayuntamiento, acerca del tema: “Ensayo del cultivo del tabaco”.

MONUMENTOS A LOS HEROES DE AMAYUR

Continúa en Pamplona la suscripción con destino al monumento que se trata de erigir a la memoria de los héroes de Amayur.

EN LELKUNBERRI

Se jugó un reñido partido de pelota a mano, entre “Artillero” de Alsasua, y Lasa, de Betelu.

Acudió a presenciarlo mucha gente de la comarca y de Iruña.

Resultó vencedor Lasa, después de un tanteo muy competido.

EN VILLAFRANCA

Se ha celebrado la Fietsa del Arbol, asistiendo

a ella las autoridades locales y los niños de las escuelas públicas.

Se plantaron numerosos pinos.

EN ELIZONDO

Se está construyendo un hermoso frontón par-juego de pelota, por cuenta del hijo del pueblo don Braulio Iriarte, residente en Méjico, que ya en otras ocasiones ha tenido también rasgos generosos.

Se dice que en agradecimiento va a dársele a una de las calles el nombre de dicho benefactor.

—Han empezado las obras de un nuevo Campo Santo.

—Están a punto de terminarse las obras de una casita o chalet, que llamará la atención y que se le conoce por el nombre de “Finca Goyeneche” muy próxima a la nueva Iglesia.

—Fue atropellado, por un automóvil de la matrícula de Iruña, el anciano D. Fernando de Inda, causándole gravísimas lesiones.

EN LODOSA

Vuelve a surgir en el vecindario la eterna cuestión de las corralizas.

La guardia civil se ha visto en el caso de adoptar precauciones, pues los ánimos están excitados y podría alterarse el orden.

SUBASTA

En el Ayuntamiento de Pamplona ha tenido lugar la subasta de la manzana número 12 del Ensanche, que ha sido adjudicada al marqués de Vesolla en 120.945 pesetas, tipo de tasación.

En este solar se edificarán casas de alquiler.

PRELADO ARGENTINO

Encontrábase el mes pasado en Pamplona el prelado de Córdoba (Argentina).

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

UHARTE-GARAZI

Jakinak gira Ybarnegaray gure deputatu eta auzaphezaren aita zenak utzi dituela: hiru mila libera herriko elizarentzat; bi mila libera herriko behar-dunentzat; mila libera elgar laguntzeko dugun batasun batentzat.

Familia hori anbitz atchikia da Uharte bere herriari, eta frogatua dauku frango aldiz. Herriak ez bide du behinere ahantziko horren alderat duen zor handia.

GAMBO

Hil ondoko saria Martin Mendiboure gerlan hilari, edo hobeki erraiteko, orhoitzapen bat haren burhazoeri. Médaille militaire delakoa eman dakote, erraiten dutelarik zer soldado bihotz handikoa izan den beti bere eginbideari jarreikia, noiz eta ere hil baita 1917 ko maiatzaren 3 an, Maison-Champagne aldeko gudian.

BAIONA

Hainitzek ezagutu duzue Clément Monge gure Eskualdunaren langile nausia. Gerla hasi orduko joan zen soldado, et lehen ilabeteiko guduetan erori zen hila. Horren orhoitzapenetan egortzen diote etchekoeri Médaille Militaire delakoa, erraiten dutelarik zenbat egin duen, bere lagumen bihotza beti gora atchikitzeke, nekakdura eta herstura handien artean guziori beren eginbidearen bethe-arazteko.